

**Deliberazione del Consiglio di Classe**

**Seduta del 26 Marzo 2013**

L'anno **2013**, il giorno **26** del mese di **Marzo**, con inizio alle ore **10.30**, si è riunito il Consiglio di Classe di laurea in **L-11 – Lingue e Culture Moderne** e **L-12 – Mediazione Linguistica**- Corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, **Classe di laurea LM 37 – Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane** - Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane, **Classe di Laurea LM-94 – Traduzione Specialistica e Interpretariato** - Corso di Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica dei Testi

per discutere il seguente ordine del giorno:

- 1 Approvazione verbale del 5 Marzo 2013
- 2 Comunicazioni
- 3 Rapporti di riesame iniziale 2013 triennale e magistrali: approvazione documenti definitivi
- 4 Commissione didattica paritetica di corso di laurea, gruppi di riesame, referente per la qualità
- 5 Fondi ex art. 5
- 6 Pratiche studenti
- 7 Varie ed eventuali

Sono presenti:

**Afferenti per il calcolo del numero legale:**

N.	I FASCIA	Presenti	A.G.
1	BOI Paola	X	
2	LOI CORVETTO Ines		
3	LORINCZI Marinella		X
4	MARCI Giuseppe		X

N.	II FASCIA	Presenti	A.G.
5	ABI AAD Albert		
6	CALTAGIRONE Giovanna	X	
7	DA RE Maria Gabriella		X
8	DEIDDA Angelo		
9	DONGU Maria Grazia		X
10	LEPORI Maria		
11	MARRA Antonietta	X	
12	ORTU Franca	X	
13	RUGGERINI Maria Elena	X	
14	ZIZI Daniela		X

N.	RICERCATORI	Presenti	A.G.
15	ARMANGUE' Joan	X	
16	BADINI Riccardo		X
17	BOARINI Francesca		X
18	BUKIES Gudrun		X
19	BUCKLEDEE Stephen		X
20	CAU Luciano		

21	COCCO Simona	X	
22	GARCIA SANCHEZ M.Dolores		X
23	GRAY Geoffrey Michael		X
24	IULIANO Fiorenzo	X	
25	LANGONE Angela Daiana	X	
26	MELE Giannarita	X	
27	MOYSICH Helmut		X
28	PUDDU Nicoletta	X	
29	PUGGIONI Roberto	X	
30	SZOKE Veronka	X	

	RAPPR. STUDENTI	Presenti	AG.
31	CADONI Jacopo	X	
32	COSTANZO Stefania	X	
33	LANCIONI Claudia	X	
34	MAMUSA Alessandro		
35	MELONI Priamo	X	
36	PUDDU Stefano		
37	SOLINAS Federico	X	
38	VACCA Simona	X	
39	UGAS Annunziata		

Funge da Segretario la prof.ssa Nicoletta Puddu.

Verificato il raggiungimento del numero legale la Coordinatrice dà avvio ai lavori.

Si passa alla discussione dell'ordine del giorno

Prima dell'inizio del Consiglio, la Coordinatrice chiede di anticipare il punto 4 all'OdG, in quanto il punto 3 dovrà contenere informazioni che devono essere decise dal Consiglio al punto 4.

**Il Consiglio di Classe approva. Pertanto il nuovo OdG risulta essere il seguente:**

- 1 Approvazione verbale del 5 Marzo 2013
- 2 Comunicazioni
- 3 Commissione didattica paritetica di corso di laurea, gruppi di riesame, referente per la qualità
- 4 Rapporti di riesame iniziale 2013 triennale e magistrali: approvazione documenti definitivi
- 5 Fondi ex art. 5
- 6 Pratiche studenti
- 7 Varie ed eventuali

Esce il prof. Puggioni.

#### 1. Approvazione verbale seduta precedente

Il prof. Badini propone una modifica del verbale del 5 Marzo 2013 che permette di riportare più fedelmente parte della discussione in merito all'approvazione dei Rapporti di riesame. In particolare, propone di sostituire la frase

“la Prof. Lorinczi esprime perplessità sulle scelte terminologiche.” con “la Prof.ssa Lorinczi osserva che a seconda della tipologia delle prove di accesso la preparazione iniziale risulta migliorata e rileva pertanto incongruenze sostanziali in materia di esiti e valutazioni divergenti dei test d'accesso nei riguardi dei quali si dichiara contraria.”

Non essendoci altre osservazioni, la Coordinatrice mette in approvazione il Verbale del 5 Marzo 2013 con la modifica sopra indicata.

**Il Consiglio di Classe approva all'unanimità.**

Entra la prof.ssa Mele.

## 2 Comunicazioni

### *SOSTITUZIONE RAPPRESENTANTE DEGLI STUDENTI*

L'Ufficio Affari Generali comunica che non è possibile sostituire il rappresentante degli studenti Francesco MELIS nel Consiglio di Classe di laurea in L-11 -L-12, LM-37, LM-94, perché dagli elenchi in loro possesso non risultano studenti da inserire nel predetto Consiglio. Si ricorda comunque che, ai sensi dell'articolo 57 dello Statuto di Ateneo, negli organi che prevedono componenti elettive la mancata designazione di una o più rappresentanze non pregiudica la validità della costituzione dell'organo stesso.

### 3. Commissione didattica paritetica di corso di laurea, gruppi di riesame, referente qualità

Dal Centro della Qualità dell'Ateneo si chiede la nomina dei componenti dei Gruppi di riesame, della Commissione paritetica di Corso e un referente per la qualità.

In ragione dell'esperienza svolta dagli attuali GAV e considerata la completa coincidenza di funzione dei GAV e dei Gruppi di riesame (che di fatto vanno a sostituire i GAV), la Coordinatrice propone di utilizzare, nei limiti delle possibilità offerte dalle nuove indicazioni, la composizione dei GAV del nostro Corso, modificando alcuni componenti in ragione della necessità di una maggiore rappresentatività disciplinare (per L11-L12) e spostando uno dei componenti in seguito all'inserimento del Coordinatore. Pertanto, tenuto conto del necessario inserimento in ciascun Gruppo di riesame del Coordinatore di corso, si propone quanto segue.

Per il Gruppo di Riesame del **Corso di laurea interclasse L11-L12 - Lingue e culture per la mediazione linguistica:**

Antonietta Marra (Coordinatrice Consiglio di Classe) Nicoletta Puddu Francesca Boarini Gudrun Bukies Stephen Buckledee Andrea Dettori (Coordinatore didattico) Jacopo Cadoni (rappresentante studenti) Federico Solinas (rappresentante studenti)
--

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Per il Gruppo di Riesame del **Corso di laurea magistrale LM-94 - Traduzione specialistica dei testi:**

Antonietta Marra (Coordinatrice Consiglio di Classe) Albert Abi Aad Andrea Dettori (Coordinatore didattico) Annunziata Ugas (rappresentante studenti)
--

**Il Consiglio approva all'unanimità**

Per il Gruppo di Riesame del **Corso di laurea magistrale LM-37 - Lingue e letterature moderne europee e americane** commissione sia così composto:

Antonietta Marra (Coordinatrice Consiglio di Classe) Simona Cocco Andrea Dettori (Coordinatore didattico) Claudia Lancioni (rappresentante studenti)
---

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Per quanto riguarda la Commissione paritetica, seguendo i principi che avevano mosso alla composizione precedente, si propone quanto segue:

Antonietta Marra (Coordinatrice Consiglio di Classe)

Nicoletta Puddu

Albert Abi Aad

Federico Solinas (rappresentante studenti)

Annunziata Ugas (rappresentante studenti)

Claudia Lancioni (rappresentante studenti)

Intervengono le prof.sse Mele e Caltagirone. Vengono inseriti nella commissione paritetica la prof. ssa Gianna Rita Mele e lo studente Priamo Meloni.

La **Commissione paritetica** risulta così composta:

Antonietta Marra (Coordinatrice Consiglio di Classe)

Nicoletta Puddu

Albert Abi Aad

Gianna Rita Mele

Federico Solinas (rappresentante studenti)

Annunziata Ugas (rappresentante studenti)

Claudia Lancioni (rappresentante studenti)

Priamo Meloni (rappresentante studenti)

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

La Coordinatrice propone, infine, come **Referente della qualità** del Consiglio di Classe la prof.ssa Nicoletta Puddu.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Entra la prof.ssa Boi.

#### 4. **Rapporti di riesame iniziale 2013 triennale e magistrali: approvazione documenti definitivi**

La Coordinatrice comunica che le modifiche suggerite dal Centro Qualità ai Rapporti di riesame sono di carattere esclusivamente formale e non sostanziale.

E' comunque da modificare l'estratto del verbale della discussione del Riesame di Interclasse, secondo quanto stabilito al punto 1 del presente verbale.

La Coordinatrice mette quindi in approvazione i Rapporti di riesame con le modifiche suggerite dal Centro della Qualità.

Per il Rapporto di riesame del **Corso di laurea interclasse L11-L12 - Lingue e culture per la mediazione linguistica** (cfr. all. 1), **il consiglio approva all'unanimità.**

Per il Rapporto di riesame del **Corso di laurea magistrale LM-94 - Traduzione specialistica dei testi** (cfr. all. 2), **il Consiglio approva all'unanimità.**

Per il Rapporto di riesame del **Corso di laurea magistrale LM-37 - Lingue e letterature moderne europee e americane** (cfr. all. 3), **il Consiglio approva all'unanimità.**

## 5. **Fondi ex art. 5**

Si rimanda questo punto al prossimo Consiglio.

## 6. **Pratiche studenti**

**Tutte le pratiche studenti sono approvate seduta stante.**

### ATTIVAZIONE TIROCINI

Si propone l'attivazione di un Tirocinio formativo per gli studenti di **Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, di Traduzione Specialistica dei Testi e di Lingue e letterature moderne europee e americane con l'Associazione Special Olympics**.

L'associazione propone un programma internazionale di allenamenti e competizioni per persone con disabilità intellettiva che possono, attraverso questa proposta, vivere quotidianamente momenti di sport e manifestazioni in cui giocare e sperimentare nuove discipline.

Dal 18 al 23 Maggio 2013 Special olympics organizza i Giochi Nazionali Estivi Special Olympics Italia in Sardegna. Pertanto, l'associazione propone agli studenti dei nostri CdS una attività di tirocinio nell'ambito della comunicazione collegata all'evento.

In particolare, il tirocinio prevede un momento di formazione finalizzato all'acquisizione delle conoscenze di base nei vari campi delle scienze della comunicazione e dell'informazione utili all'evento, nonché dei metodi propri su come opera l'associazione Special Olympics.

È previsto un calendario delle attività formative preliminari alle quali i tirocinanti dovranno partecipare, coincidenti con incontri sportivi di presentazione dell'evento.

L'impegno principale del tirocinio consisterà, in occasione della manifestazione che si terrà dal 18 al 23 Maggio (XXIX Giochi Nazionali Estivi 2013 Special Olympics), nello svolgimento di molteplici ruoli all'interno dell'organizzazione dell'evento, tra cui:

- ✓ l'impostazione delle brochure e del quotidiano online di comunicazione dell'evento in lingua italiana, inglese e spagnola;
- ✓ servizio d'informazione sull'evento sia presso il 'desk informazioni' della manifestazione, che nelle location dei singoli incontri;
- ✓ la stesura di articoli inerenti alle attività quotidiane della manifestazione;
- ✓ formulazione di interviste e successivo assemblaggio delle informazioni raccolte.

Il ruolo dello studente consisterà non solo nel supportare gli atleti (che avrà modo di conoscere nel periodo di avvicinamento all'associazione) ma anche di redigere articoli e web-news che raccontino le attività svolte durante le varie giornate. Inoltre, essendo l'associazione di livello internazionale, lo studente potrà produrre i medesimi elaborati in lingua, da destinare al relativo sito internet.

Come docente **referente** del CdClasse per questo tirocinio si propone la Coordinatrice, Prof.ssa Marra.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

### TESI IN LINGUA FRANCESE

La studentessa Gabriella Vozzella, matr. 42549 Lingue per la mediazione linguistica, chiede di poter discutere la tesi di laurea in lingua francese, sua seconda lingua.

Nella richiesta, firmata anche dal relatore prof. Albert Abi Aad, fa presente che il lavoro svolto consiste nella trattazione della traduzione francese del romanzo "Bellas Mariposas" dello scrittore Sergio Atzeni.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

### PIANI DI STUDIO

La prof.ssa Mele porta all'attenzione del Consiglio il piano di studio della studentessa Veronica Mura (matr. 32/13/43963), laureanda ad aprile 2013, che presenta l'esame di Storia del Teatro e dello Spettacolo, come

esame a scelta dello studente per 6 CFU. Tale esame è stato sostenuto in data 26/06/2010 e verbalizzato da 6 CFU in luogo dei 5 previsti, pur non essendo mai stato attivato il corrispondente esame da 6 CFU, ragion per cui la studentessa si trova in difetto di 1 CFU per laurearsi.

La Coordinatrice apre la discussione. Intervengono le prof.sse Ruggerini e Marra.

Sulla base della discussione si avanza la seguente proposta: in considerazione dello status di laureanda della studentessa, in via del tutto eccezionale e una tantum, l'esame di Storia del Teatro e dello Spettacolo è convalidato da 6 CFU in luogo dei 5 previsti per la disciplina attivata, con la motivazione che le ore di lezione (30) e di conseguenza le ore-lavoro degli studenti di una disciplina da 5 CFU equivalgono alle ore di lezione e di conseguenza alle ore-lavoro degli studenti di una disciplina da 6 CFU. Si sottolinea che la decisione rientra nelle possibilità offerte dall'ordinamento didattico.

### **Il Consiglio approva all'unanimità.**

Esce la prof.ssa Caltagirone.

#### *MODIFICA CFU*

La studentessa **Alessandra MORGANTE**, che in seguito a passaggio di CdS ha tra gli esami a scelta due esami con 5 cfu anziché 6 CFU, chiede che per i due esami in questione (letteratura Tedesca 1 e Laboratorio di informatica) vengano riconosciuti 6 cfu anziché 5.

Intervengono le prof.sse Ruggerini e Marra.

Sulla base della discussione, in considerazione dello status di laureanda della studentessa, tenendo conto che la situazione si è creata inseguito ad un passaggio di corso e che gli esami corrispondenti da 6 CFU sono previsti dal CdS al quale la studentessa è iscritta, in via del tutto eccezionale, in deroga al Regolamento (che il Consiglio si propone di ridiscutere per il punto in questione), la Coordinatrice, propone di accogliere questa richiesta.

### **Il Consiglio approva all'unanimità.**

#### *ESAME A SCELTA*

Lo studente **Luca ERTA**, matr. 45686 Lingue e lett.moderne europee e americane, chiede, come previsto dal Regolamento didattico del suo corso di laurea, di poter inserire nel piano di studio come esame a scelta "Letteratura Spagnola", esame del corso di laurea triennale in Mediazione linguistica. Sia lo studente che la Prof.ssa Cambosu, sua relatrice, dichiarano che la richiesta è motivata da esigenze collegate alla prova finale.

### **Il Consiglio approva all'unanimità.**

#### *RICHIESTE PREVENTIVE CONVALIDA CREDITI*

Per gli studenti che seguiranno la rassegna di musica antica "Echi lontani" che si terrà a Cagliari tra il 21 marzo e il 21 giugno si richiede ai Consigli di classe il **riconoscimento di 2 crediti** formativi per le seguenti attività, coordinate dal dott. **Gianluigi Mattietti e dalla dott.ssa Francesca Mulas**:

- partecipazione alla conferenza sulla prassi esecutiva della musica antica e a quella sul repertorio per violoncello di Johann Sebastian Bach.
- Partecipazione ad almeno 9 dei 18 concerti in programma.
- Interviste agli interpreti.
- Redazione di un breve testo sugli aspetti musicologici, artistici e organizzativi dell'iniziativa.

Per il riconoscimento dei 2 crediti formativi, ovvero per il raggiungimento **delle 50 ore di attività**, si sono calcolate **25 ore per il lavoro "sul campo"** (partecipazione alle conferenze, ai concerti, e le interviste) e **25 ore per il lavoro di ricerca e stesura della relazione.**

### **Il Consiglio approva all'unanimità.**

**Il Prof. Selvaggio** chiede di prendere in considerazione l'opportunità di assegnare **1 CFU** per AA agli studenti che seguiranno i lavori del Convegno Internazionale dal titolo: "Des Avant-gardes historiques à

"L'intuitisme. Regards croisés" (Cagliari, 10-11 maggio 2013), specificando che tale iniziativa richiederà un impegno orario totale di almeno 25 ore.

Questo Convegno, costituito in gran parte da interventi in lingua è un'ottima occasione per coltivare il francese, si prefigge di esplorare i rapporti che vengono a statuirsi tra le Avanguardie Storiche (il Surrealismo, in particolare) e il Movimento artistico-letterario dell'Intuitismo.

I lavori del Convegno avranno una durata di 12 ore, il Docente chiederà agli studenti che seguiranno l'iniziativa di redigere una relazione integrativa volta a coprire **le 25 ore totali, che consentirebbe agli studenti di avere 1 CFU.**

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

#### **Richiesta attribuzione crediti per frequenza seminari**

La Prof.ssa Chessa e il Prof. De Giovanni chiedono l'attribuzione di **1 CFU** per gli studenti che seguiranno i due seminari di terminologia seguenti:

1) "La terminologia. Teoria, metodologia, applicazioni" tenuto dalla Prof.ssa Maria Teresa Cabré (**3 h** di seminario teorico, 3he1/2 di laboratorio e pratica del software TERMINUS, per la creazione di corpora terminologici ad uso di interpreti e traduttori + lavoro individuale di creazione di un glossario da parte dello studente) che si svolgerà il 18 e 19 aprile 2013;

2) "La syntagmatique terminologique" tenuto dal prof. Pierre Lerat (2h), si svolgerà il 29 aprile 2013. L'impegno complessivo dello studente sarà di 25 ore.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

L'Associazione ONLUS TDM 2000 propone un corso di formazione gratuito della durata **complessiva di 50 ore** di attività, con l'intento di diffondere fra gli studenti dell'Università degli Studi di Cagliari il concetto di Responsabilità Sociale d'Impresa (Corporate Social Responsibility - CSR). Tale corso si inserisce nel piano di attività locali, del progetto a lungo termine "**Prince, Merchant and Citizen as one: CSR in Europe**", finanziato dal programma della Commissione Europea "Gioventù in Azione", pensato per promuovere l'idea della CSR come la volontaria integrazione, da parte delle imprese, delle preoccupazioni sociali ed ecologiche, nelle loro operazioni commerciali e nei rapporti con le parti interessate (*Libro Verde della Commissione Europea, 2001*).

Le 50 ore saranno così organizzate: 30 ore di corso, e 20 ore per produrre la relazione finale, un report, elaborazione di presentazioni multimediali, simulazioni e laboratori di progettazione.

Chiede che il Consiglio riconosca **n. 2 cfu** agli studenti che parteciperanno.

**Il Consiglio, tenuto conto della mancanza di un referente interno al Consiglio, non può approvare la richiesta.**

La Prof.ssa Mele comunica che il Dipartimento di Storia, Beni culturali e Territorio ha invitato per i giorni 20, 21 e 22 marzo 2013 Pierre Sorlin, professore emerito presso l'Université Sorbonne-Nouvelle – Paris III, a tenere un ciclo di seminari a Cagliari su cinema e storia, "disciplina" di cui egli è uno dei fondatori, nonché fra i massimi studiosi a livello internazionale.

L'iniziativa intitolata "IL CINEMA E LA STORIA. TRE SEMINARI CON PIERRE SORLIN" è stata organizzata dalla prof.ssa Mele con il prof. Antioco Floris, docente di Linguaggi del cinema, della televisione e dei new media, il prof. David Bruni, docente di Storia del cinema, e il dott. Stefano Pisu, cultore della materia presso il medesimo Dipartimento, con l'intento di fare il punto, con l'autorevole voce del prof. Pierre Sorlin, sui multiformi rapporti fra cinema e storia.

In particolare i tre seminari intendono mostrare come gli studi ormai trentennali su questi rapporti abbiano sedimentato e prodotto nuove prospettive sul piano della didattica sia della storia che della storia del cinema, abbiano indicato il cinema, la televisione, nuovi media e i loro linguaggi come luoghi della storia da indagare su variegati versanti ed infine abbiano fatto emergere nuovi approcci metodologici di ricerca di cinema e storia, che vanno configurando sempre più una nuova disciplina accademica, come intende dimostrare il prof. Sorlin con la presentazione del volume di Stefano Pisu.

Gli studenti che frequenteranno il ciclo di seminari con Pierre Sorlin saranno tenuti a produrre una relazione finale con determinate caratteristiche e basata anche sugli scritti dello stesso studioso.

L'iniziativa seminariale complessiva richiede l'impegno orario di 25 ore-lavoro per ciascuno studente.

La docente chiede che il Consiglio voglia attribuire 1 CFU in 'Altre Attività' al suddetto ciclo di seminari di Cinema e Storia col prof. Pierre Sorlin. Sarà suo compito, una volta terminati i seminari, richiedere allo stesso Consiglio il riconoscimento di 1 CFU per gli studenti.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

#### TIROCINI

Il prof. Gray chiede il riconoscimento di 2 CFU (50 ore di attività) allo studente Alessandro ARU (mat. 44509) per il tirocinio svolto a Cagliari presso l'Università di Cagliari, Direzione per la didattica e l'orientamento, dall'11.03.2013 al 20.03.2013.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

#### CONVALIDA CREDITI

Il Prof. Atzeni chiede che alla studentessa **Elisa BANDINU**, matr. 32/14/44338, siano riconosciuti **3 cfu** per la frequenza al seminario "documentari e propaganda nella storia d'Italia".

Il seminario ha avuto una durata di 22 ore e al termine la studentessa ha presentato una relazione scritta per ognuna delle quattro parti in cui si è articolato il seminario, per un impegno complessivo **di 72 ore**.

**Il Consiglio, tenuto conto delle norme che regolano l'assegnazione di CFU per Attività Altre del Consiglio di Classe, decide di chiedere una riformulazione della domanda al prof. Atzeni,**

Il Prof. Badini propone di approvare **4 cfu** alla studentessa **Angela OPPO**, matr. 32/14/44408, per **100 ore** di frequenza di un corso di lingua portoghese, livello A2 presso il Centro Linguistico di Ateneo.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Il Prof. Dahmash chiede che alla studentessa **Elena MANCOSU**, matr. 44617 Mediazione linguistica, che ha seguito **25 ore** di proiezioni di film documentari, incontri con registi e operatori, reading di narrativa e poesia araba, concerto di musica araba medievale e ha presentato una relazione conclusiva sulle attività svolte, le venga riconosciuto **1 cfu**.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

La studentessa **Alessandra Morgante**, matr. 43478 Lingue e culture ha presentato richiesta di riconoscimento, con attribuzione crediti, delle seguenti attività, qui riportate in tabella, al fine di facilitare il computo complessivo delle ore di impegno effettivo e la congruità rispetto agli obiettivi formativi e agli sbocchi occupazionali del corso di laurea:

Attività	data	ore	Gestito da
Incontro sulla mediazione internazionale: la mediazione familiare in Spagna	25 maggio 2012	4	Dipartimento di Giurisprudenza
Il riordino degli uffici giudiziari, del processo, delle professioni e la mediazione	13 luglio 2012	4	Dip. di Giurisprudenza
Presentazione de master telematico de mediación	13 dicembre 2012	2	Dip. di Giurisprudenza
Presentazione del programma delle iniziative formative e convegnisti che sulla mediazione internazionale	1 febbraio 2013	4	Dip. di giurisprudenza
La riforma della mediazione civile e commerciale nella prospettiva notarile	28 Giugno 2012	4	Dip. di Giurisprudenza
Convegno sulla mediazione in materia sanitaria	20 dicembre 2012	3,30	Dip. di giurisprudenza
Master de Mediación telematico	8 marzo 2013	5	Dip. di Giurisprudenza

Per la somma delle ore da lei impiegate (**26**) a seguire dette attività, congruenti rispetto agli sbocchi occupazionali individuati nel regolamento didattico di culture europee ed extraeuropee (a.a.2008-2011), la prof.ssa Dongu propone le venga riconosciuto **1 CFU**.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Il Prof. Dahmash chiede che agli studenti sottoelencati venga riconosciuto **1 cfu** per la partecipazione al Seminario di Calligrafia Araba svolto a Marzo 2012, per un impegno di 25 ore complessive:

AGUS Alice	44307	Lingue e culture
ANGIONI Alessio	47031	Lingue e culture
ATZENI Valentina	46907	Lingue e culture
ATZORI Sofia	46914	Lingue e culture
CADDEO Elisa	45543	Lingue e culture
CANNAS Alide	45086	Lingue e culture
CARIA Alberto	46588	Lingue e culture
COSSU Laura	45265	Lingue e mediazione
COSTELLA Sara	45627	Traduzione specialistica dei testi
EL GHIFARI Siham	47075	Lingue e culture
FERRU Valentina	45168	Lingue e mediazione
FULGHESU Chiara	46936	Lingue e culture
LECCA Cristina	46657	Lingue e culture
LOI Patrizia	45003	Traduzione specialistica dei testi
LUCIO Sara	46398	Traduzione specialistica dei testi
MAMUSA Alessandro	45180	Lingue e culture
MARONGIU Alessandra	45859	Lingue e culture
MASSA Fabiola	46080	Lingue e letterature europee e americane
MELONI Nicola	46512	Lingue e culture
MELONI Priamo	45072	Lingue e mediazione
MUZZU Alberto	47110	Lingue e letterature europee e americane
OLANDA Antonella	47079	Lingue e culture
PERINOZZI Alessandra	46751	Lingue e culture
PERRA Elisa	45348	Lingue e mediazione
PILLONI Jessica	45497	Lingue e culture
PIRAS Francesco Frederik	46808	Lingue e culture
PIREDDA Ludovica	46711	Lingue e culture
PISANO Michele	44825	Lingue e culture
PITZALIS Cristian	44569	Lingue e culture
PIZUS Anna	46553	Lingue e culture
PORCU Maria Cristina	44457	Lingue e culture
PORCU Stefania	46531	Lingue e culture
PUCCI Francesca	46906	Lingue e culture
RUBIU Elisa Barbara	44609	Lingue e letterature europee e americane
SANNA Ilaria	45880	Lingue e culture
SANTUS Maria Laura	42315	Lingue e culture
SCHINTU Silvia	46416	Lingue e letterature europee e americane
SERRA Veronica	44482	Lingue e culture
SOLINAS Alice	46480	Lingue e culture
TATTI Ilaria	46476	Lingue e culture
VARGIOLU Chiara	46496	Lingue e culture
ZUCCA Malliga	46664	Lingue e culture
ZUNCHEDDU Maria Stella	46869	Lingue e culture

### Il Consiglio approva all'unanimità.

La Prof.ssa Ruggerini, a integrazione della richiesta di riconoscimento di CFU presentata il 4 marzo (a conclusione del Laboratorio "Il gesto e l'espressione nell'arte medievale"), trasmette un ulteriore elenco di studenti che hanno completato il lavoro richiesto per potere maturare 1 o 2 CFU 'AA', da sottoporre all'approvazione del Consiglio.

Chiede, inoltre, che alle studentesse **Vanessa Saba** (45191) e **Jessica Diana** (matricola 46070) venga riconosciuto 1 CFU aggiuntivo (rispetto al CFU già attribuito dal Consiglio in data 5 marzo), in quanto per un mero errore materiale si era indicata l'attribuzione di 1 CFU mentre per il lavoro da loro svolto avevano diritto a 2 CFU.

Corso di laurea in Lingue e culture

Nome e cognome	matricola	CFU
Maria Scattino	45242	2
Anna Saderi	44914	1
Vanessa Saba	45191	1*

Maria Cristina Porcu	44457	1
Francesca Mara	45462	2
Anna Cadoni	45239	2
Ivana Ledda	45152	2
Elisabetta Carta	65565	1
Francesca Deledda	45527	2
Mattia Columbu	45318	2

Corso di laurea in Lingue per la mediazione

Alessandro Aru	44509	1*
Massimo Carta	46249	2

Corso di laurea interclasse in Lingue e culture per la mediazione linguistica

Johara Pillitu	46062	2
Stefania Sarais	46131	1
Simona Palmas	46746	1
Alessandra Marongiu	45859	2
Jessica Diana	46070	1*
Giulia Pedone	45777	1
Giulia Pischedda	45870	1
Ilaria Pilloni	46208	2
Sara Cardia	45732	2

Corso di laurea magistrale in lingue e letterature moderne europee e americane

Valentina Pusceddu	32/15/46376	2
Gisella Viano	46402	2
Alberto Pulina	45924	2
Sonia Floris	46100	2
Giulia Saida Planta	46234	2
Federico Diana	46693	2

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

*ERASMUS*

La Prof.ssa Viridis, Commissione Erasmus, chiede che il Consiglio di Classe di Laurea possa approvare il Transcript of Records degli studenti Erasmus sotto elencati, e la sostituzione degli esami presso i Corsi di Laurea in Lingue con quelli Erasmus in esso inclusi, come da prospetto qui sotto.

**ARIU CLAUDIA (32/14/45083** – Lingue per la mediazione linguistica , borsista ERASMUS dell'A.A. 2012/2013 presso la Latvian Academy of Culture (Riga) per un periodo di mesi 5

Esame Erasmus	Esame Cagliari	Numero CFU	Voto /30
English	Lingua Inglese 3 - esame completo	12	27
Text Interpretation: English			
Translation: Italian	Mediazione orale e scritta inglese – parte orale	6	27
Background studies: UK	Esame a scelta dello studente	3	25
Cinema review	Esame a scelta dello studente	3	27
Semiotics of Culture	Teoria e Storia della Traduzione 1	6	27

**ALICE CALIENDO (MAT. 32/14/45069** – Lingue per la Mediazione Linguistica), borsista ERASMUS dell'A.A 2012/2013 presso la Latvian Academy of Culture (Riga), per un periodo di mesi 5.

Esame Erasmus	Esame Cagliari	CFU	Voto/30
Semiotics of Culture	Teoria e storia della traduzione 1	6	23

English Text Interpretation – English	Lingua Inglese 3 – esame completo	12	25
Background Studies: UK	Letteratura Inglese	6	23
Translation Italian	Mediazione orale e scritta inglese – parte orale	6	27
Cinema review	Esami a scelta	3	25
Culture Project Management	Esami a scelta	3	20

**Il Consiglio approva le due richieste all'unanimità.**

*GLOBUS STUDIO/TESI*

La Prof.ssa Viridis, in qualità di membro della Commissione Erasmus, chiede che il Consiglio possa approvare il Transcript of Records dello studente sotto elencato.

**MURGIA RICCARDO** (matricola 45456 – Corso di Laurea in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane), borsista ERASMUS dell'A.A. 2011/2012 presso la Universidad Autonoma Metropolitana (Città del Messico, Messico) per un periodo di mesi 3

Esame Erasmus	Esame Cagliari	Numero CFU	Voto /30
Ricerca per tesi di laurea	Altre attività formative	15 (equivalenti ai CFU della prova finale, dietro indicazione dell'Ufficio Erasmus)	N/A

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Il Prof. Badini propone l'approvazione delle seguenti richieste Erasmus presentate dai sottoelencati studenti:

per la studentessa **Stefania Congiu**, n. m. 45116, iscritta al CDL in **Lingue per la mediazione linguistica**, borsista Erasmus presso la Universitat de les Illes Balears la convalida e la conversione dei seguenti esami con la relativa conversione del voto espresso in trentesimi:

Traductología (6 cred.) in sostituzione di Teoria e Storia della Traduzione (6 cfu), con un voto di 29/30, Técnicas de Expresión Oral y Escrita (6 cred.) e Curso de Lengua y Cultura Españolas (5 cred.) in sostituzione di Lingua Spagnola 3 (12 cfu), con un voto di 29/30, English Language III (cred. 6) e Introduccionto English Linguistics (6 cred.) in sostituzione di Linguainglese 3 (12 cfu) con il voto di 26/30, si chiede inoltre di riconoscere l'esame Descripción y Análisis del Español: Sintaxis I, (cred.6) come esame in sovrannumero (6 cfu), con il voto di 25,

per lo studente **Omar Atzori**, n. M. 45107, iscritto al CDL in **Lingue per la mediazione linguistica**, borsista Erasmus presso la Universitat de les Illes Balears la convalida e la conversione dei seguenti esami con la relativa conversione del voto espresso in trentesimi:

Traductología (6 cred.) in sostituzione di Teoria e Storia della Traduzione (6 cfu) con un voto di 27/30, Técnicas de Expresión Oral y Escrita (6 cred.) e Descripción y Análisis del Español: Sintaxis I, (6 cred.) in sostituzione di Lingua Spagnola 3 (12 cfu), con un voto di 27/30, English Language III (cred. 6) e Introduccionto English Linguistics (6 cred.) in sostituzione di Linguainglese 3 (12 cfu) con il voto di 23/30

Per la studentessa **Roberta Erca** matricola 32/14/44642 iscritto al CDL in **Lingue per la mediazione linguistica**, borsista Erasmus presso l'Universidad Pablo de Olavide si propone l'autorizzazione a frequentare e sostenere i seguenti esami:

-Literatura contemporánea, 6 crediti, in sostituzione di "Letteratura spagnola", 6 crediti, autorizzato dalla prof.ssa Gabriella Cambosu

-Técnicas de traducción inversa italiana, 6 crediti, come esame a scelta, 6 crediti, e non più in sostituzione della parte scritta dell'esame di "traduzione e interpretazione spagnola" 12 crediti.

**Il Consiglio approva le richieste all'unanimità.**

La Prof.ssa Bukies chiede la convalida dei seguenti esami per la studentessa Andreana PREGIO, n° matricola 45509, borsista Erasmus nell'a.a. 2012/2013 presso l'Università di Innsbruck (A)

1. (cod. 608104) (2012W) *Written Language* + (cod. 613604) (2012W) *German Comprehensive Language Course I* + (cod. 613605) (2012W) *German Language Course I, Grammar I* + (cod. 613606) *German Language Course I, Text Production*  
in sostituzione di  
**Lingua tedesca 3, (12 cfu), voto 28/30**
2. (cod. 124079) (2012W) *Erasmus – German as Foreign Language – Regional and Cultural Studies*  
in sostituzione di  
**Letteratura Tedesca, (6 CFU), voto 30/30**

**Il Consiglio approva.**

La Prof.ssa Chessa, per **Luisa La Croce** (matr. 32/16/46233), borsista Erasmus presso l'Université Paul Valéry, Montpellier, (Francia), nell'a.a. 2012-2013, chiede la convalida dei seguenti esami:

1. Séminaire de littérature française  
in sostituzione di Letteratura francese (6 cfu) Voto: 29
2. Traduction en langue italienne
3. Traduction en langue française  
in sostituzione di Traduzione lingua francese (12 cfu) voto: 30
4. Informatique et bureautique pour traducteurs  
in sostituzione di Informatica (6 cfu) voto: 27
5. Littératures francophones des Antilles Guyane  
come **Esame sovranumerario (5 cfu) voto: 30 e Lode**

**Il Consiglio approva all'unanimità**

#### **6. Varie ed eventuali**

Non essendovi altri punti da deliberare, la seduta è tolta alle ore 12,30.

Il Segretario  
Prof.ssa Nicoletta Puddu

Il Coordinatore  
Prof.ssa Antonietta Marra